

ÉDITO

Le verre se rend souvent invisible aux yeux de ceux qui ne savent pas remarquer sa mise en œuvre.

La récente disparition du grand architecte Livio Vacchini, qui a toujours pratiqué le paradoxe comme un art inhérent à la pensée architecturale, a donné lieu à la manifestation de quelques hommages et témoignages sur la qualité de son architecture. Mais dans la presse locale, un article assez indelicat a pris l'apparence d'un contre-témoignage critique sur la réalisation remarquable du projet de l'École d'Architecture de Nancy.

Son rédacteur, sans doute mal informé de la réalité construite, regrettait vivement que l'exercice de "l'autorité de la conception de l'architecte oblige par la suite les utilisateurs à travailler à la lumière naturelle". La naïveté de la réflexion illustre une fois de plus l'absence et l'urgence d'une culture de la critique architecturale en France. Une simple visite des lieux aurait permis de déjouer un paradoxe et le piège de la critique aveugle par la méconnaissance de son objet. Je me souviens de la joie de Livio Vacchini lors de polémiques sur son projet et de son inquiétude réelle vis-à-vis de l'absence de scandale, de l'indifférence ou d'un compliment convenu sur l'édifice : Une école d'architecture doit être une école d'Architecture et ne doit pas laisser indifférent. L'exigence d'une théorie qui fonde la pratique désigne la manifestation évidente de la structure et de la lumière comme le lieu même de l'architecture. Le jeu de l'alternance réglée du plein et du vide sur le mode de la répétition pure et simple de la figure du plein sur le vide sert de base à la composition de l'édifice construit, et ce jeu d'équivalent inscrit ici prioritairement le béton blanc et sa masse comme matière première à la mise en œuvre. Mais précisément cette règle demande de mettre en œuvre le verre sur un mode équivalent à la structure, comme matière secondaire, non pas dans une hiérarchie de valeurs constructives, mais dans une disposition spatiale dans laquelle le béton est toujours donné à voir en premier, comme manifestation pleine de la structure, et le verre, occulté par l'effet même de sa transparence, comme une absence vide.

.../... suite page 2

SOMMAIRE page 1 > édito / page 2 > symposium, hyaloïde / page 3 > pôle d'innovation, journées techniques / page 4 > formations



Lors du montage de l'espace Baccarat

L'exposition jardin de cristal

À l'initiative du Pôle Verrier, pour la première fois dans l'histoire des cristalliers de la Grande Région, cinq marques prestigieuses se regroupent de façon inédite, mises en scène par Vincent Dupont-Rougier.

Concurrentes par le passé, ces grandes cristalleries apparaissent aujourd'hui de plus en plus complémentaires dans l'univers du luxe.

L'exposition "Jardin de cristal" propose de retrouver les liens qui unissent le cristal à la nature. L'art du verre s'est depuis toujours inspiré de la nature. Elle est présente dans les guirlandes de fleurs gravées, les aplats d'émaux, les millefiori et jusque dans le galbe d'un verre à pied, la forme d'une carafe ou l'inflexion d'un lustre...

Cette présence du cristal dans un jardin est donc l'occasion de rapprocher certaines œuvres de leurs modèles : surréalisme chez Baccarat,

grandes agaves chez Lalique, végétation luxuriante pour Daum, lustres fontaine chez Saint-Louis, rêves chez Val Saint Lambert.

D'autres correspondances plus secrètes unissent également l'univers du cristal à celui des jardins. En présentant le groisil, la matière brute du cristal, dans sa force, dans sa masse, mais aussi les éclats de terre cuite vitrifiée, l'eau et le bois, ce jardin veut évoquer les forces considérables qui le font naître et exprimer l'identité d'un matériau presque tellurique.

Le travail des hommes est également évoqué ; leurs outils, leurs efforts les apparentent parfois à des jardiniers. Ils tracent, creusent et taillent pour extraire des pièces qui semblent préexister dans la matière.

Pour suivre en direct l'exposition :
www.jardindecristal.com

Symposium du verre

Du 24 au 28 septembre prochains aura lieu à Nancy et Vannes-le-Châtel un symposium européen. Il rassemblera différentes écoles du verre européennes autour du lancement de VITRA. VITRA est un site internet réalisé pour servir les centres de formation européens et les professionnels du verre. Seront accessibles 12 films enseignant 12 techniques traditionnelles du verre. Pour tourner ces films, 14 verriers italiens, suédois, tchèques et français ont été mobilisés : c'est le cas par exemple de Bertil Vallien ou de Wilke Adolfsson, de Dino Rosin ou de Livio Serena. Ce symposium sera l'occasion d'envisager l'extension du programme VITRA à de nouvelles écoles européennes désireuses de partager leurs propres savoir-faire tel que nous avons pu l'initier.

Mais ce symposium sera aussi l'occasion de la création d'un réseau de partenaires européens susceptible d'être reconnu par Bruxelles et déclencheurs d'actions, de projets de collaborations et d'échanges européens. Travailler en réseau devient une nécessité aujourd'hui et la Commission Européenne nous y encourage.

- échanges d'élèves
 - échanges d'enseignants
 - échanges de techniques et sauvegarde des savoir-faire
 - soutien à la créativité
 - expositions internationales
- sont autant d'actions qui nous concernent dans l'intérêt de nos élèves et des arts verriers en général. Rendez-vous au symposium pour découvrir l'outil pédagogique VITRA et décider de ses prolongements européens.

... suite de l'édito

Chacun sait combien le dispositif est efficace et conduit à l'aveuglement du jugement sur ce qu'est une architecture de verre, et sur la qualité de lumière des espaces proposés et la thermique des ambiances intérieures.

L'École d'Architecture de Nancy comme archétype d'un édifice en verre, voilà qui peut surprendre, à première vue.

Et pourtant, si on veut en croire les chiffres, aussi bien en coûts qu'en volumes, cette réalisation témoigne de la réalité de cette assertion. Le poids financier du lot miroiterie/menuiserie extérieure est exceptionnellement significatif dans le coût global de l'édifice, alors que les lots cloisons et peinture sont très réduits.

Les professionnels du verre s'intéressant sérieusement à l'architecture ont tout intérêt à ne pas se laisser tromper par la fascination de l'image, comme un journaliste à la recherche de sensations fausses.

Christian François.

Prototypage rapide au CERFAV

Aujourd'hui, il faut être en mesure de créer rapidement pour satisfaire les clients. Face à ce constat, les techniques traditionnelles où le modelleur doit sculpter le plâtre ou la cire sont en passe d'être dépassées. Les outils informatiques existant, pour travailler plus vite et au meilleur coût, étaient jusqu'alors réservés à l'industrie.

Aujourd'hui, ces outils de prototypage et d'outillage rapide sont adaptés aux artisans d'art.

Le Cerfav a donc décidé d'intégrer dans ses formations un module d'apprentissage au modelage virtuel en 2008 et a fait l'acquisition d'un bras à retour d'effort. Grâce à cet équipement l'utilisateur sculpte virtuellement un volume dessiné sur son écran d'ordinateur et ressent la résistance comme s'il sculptait avec ses mains ou ses outils. Les erreurs peuvent être effacées d'un simple clic, les modifications d'échelle sont très simples à mettre en œuvre. Ce sont là quelques exemples de la puissance de l'outil.

Le modelage virtuel s'applique aux techniques de soufflage, pâte de verre et thermoformage. Il permet de réaliser les moules, les maîtres-modèles, et devient un formidable outils d'aide à la décision (choix de formes, choix de couleurs, variations de tailles etc.)

Les stagiaires pourront aussi ensuite trouver auprès du CERFAV, un réseau de partenaires pour l'édition de leurs pièces.

Ce développement s'inscrit pleinement dans les missions du CERFAV : Formation et Recherches.

Il est rattaché aux études du pôle de compétitivité et a reçu le soutien ANR, Région Lorraine, Conseil Général de Meurthe et Moselle.

Philippe Laurent

Équipement de sablage

L'atelier décoration du Cerfav s'est enrichi d'une nouvelle petite cabine de sablage et d'un nouveau dépoussiéreur. Cet équipement rend plus facile l'accès aux sableuses (au nombre de quatre) lors de formation et optimise l'aspiration des poussières des cabines.

Denis Garcia

Verre Vous 2007, exposition chez l'habitant des pièces des compagnons verriers et autres artistes invités - pièce de Joung jae lee et Aurélie Abbadie - Carafe de Satoshi Okamoto



www.idverre.net

Jardin de cristal

La "web-agency" intégrée au Pôle verrier s'est beaucoup penchée sur le berceau du site du jardin de cristal qui a vu le jour en mai. Délibérément visuel, il vous fait découvrir l'exposition des cristalleries à travers le regard de deux photographes : François Golfier et Claude Weber.

Durant le mois de juillet vous aurez accès à la face cachée du site, derrière la présentation de l'exposition, toute la richesse passée et à venir du verre en Lorraine.

www.jardindecristal.com

Mise à jour

Satoshi Okamoto nous fait découvrir ses nouvelles créations :

www.okamotosato.com

Hyaloïde - Verre Vous 2007

Cette année la promenade au cœur de Vannes le Châtel (12 et 13 mai) offrait au fil des rues, dans les cours, les granges, les jardins, les monuments ou bien "chez l'habitant", des installations et des créations issues du travail du verre. Cette manifestation proposée par Hyaloïde a regroupé les stagiaires de différentes promotions du CERFAV.

L'un des principes en est la rencontre des étudiants avec les villageois de Vannes-le-Châtel. Nous avons en commun la culture et l'amour du verre et de son travail. "Verre Vous" est donc l'occasion de créer des liens entre différentes générations de verriers. C'est aussi l'occasion de faire connaître le travail réalisé par les

élèves. Celle d'une première confrontation aux regards extérieurs sur les œuvres réalisées. Regards souvent surpris par le niveau des pièces exposées et toujours bienveillant. Pour les prochaines années nous souhaiterions pérenniser cet événement, lui donner une date fixe chaque année afin de fidéliser les visiteurs et d'accroître sa notoriété, notamment auprès d'un public professionnel du verre comme par exemple les galeristes.

Enfin nous voudrions remercier tous les étudiants du CERFAV, toutes les personnes de la MJC et de la Mairie de Vannes-le-Châtel, M. de Lavenne du conseil régional -lffolor- pour leur soutien dans l'organisation et la logistique de l'édition 2007 de Verre Vous.

Production de verre plat laminé au Cerfav

La production de verre plat laminé dans les ateliers a démarré avec succès en 2006 et nous avons réalisé de multiples séries de tests pour une adaptation aux différentes situations :

- Corrections de la composition afin de rendre les verres adaptés
- Allongement de l'intervalle de travail (car le verre doit être manipulé avant le début du laminage).
- Adéquation de la viscosité aux hautes températures entre début et fin de laminage.
- Élasticité suffisante car la plaque laminée présente deux gradients de températures très distincts l'un de l'autre engendrant des contraintes très importantes pouvant entraîner la casse.

Les plaques produites ont une mesure moyenne de 400 x 270 mm pour un poids moyen de 1kg.

Aujourd'hui, nous disposons d'une large gamme de couleurs et du transparent (tous compatibles entre eux), du savoir faire avec un laminoir expérimental, et d'un stock de plaques par couleur.

Il nous reste à développer :

- L'estimation et les tests de comportements de ces verres dans des applications réelles : Miscibilité - Réaction au thermoformage et à la fusion
- le comportement à la coupe au diamant
- Les tests auprès des usagers potentiels qui permettront l'appréciation de ces produits.
- L'estimation des prix de revient de production de ces verres.

Au terme de cette expérimentation, nous passerons à une phase de commercialisation, tout en améliorant les performances du laminoir.

Les applications seront importantes et vont concerner les verriers qui travaillent en fusing ou en vitrail.

Les plaques seront de petites dimensions pour éviter des immobilisations foncières chez les clients et la palette pourra s'étoffer dans le temps.

Nous pouvons même d'ores et déjà rechercher la mise au point de teintes très précises à la demande.

contact :

mohamed.zahaf@idverre.net

Pôle National d'Innovation JOURNÉES TECHNIQUES

Synthèse mai 2007

Technologie des abrasifs utilisés dans l'usinage et le polissage du verre

Dans une volonté d'élargir le sujet et de faire le parallèle des techniques utilisées en laboratoire pour la préparation des échantillons, la première partie est revenue à M. Demeurie, litho préparateur au Département des Sciences de la Terre de l'Université Henri Poincaré de Nancy. Son discours et le support audiovisuel que l'assistance a pu découvrir ont montré qu'effectivement les techniques sont identiques, que l'on polisse du verre ou des roches. L'exigence de résultat irréprochable due pour le besoin des analyses scientifiques pousse cependant à l'extrême le polissage final et implique l'utilisation d'équipements plus spécifiques que dans l'artisanat. Michel Malick, formateur au Cerfav en taille-gravure et parachèvement a proposé ensuite un cours qui a mis en évidence toute la technologie à respecter dans les différentes étapes de l'usinage et du polissage des surfaces. Ce cours, basé sur l'expérience du formateur, et également sur des photographies prises au microscope électronique à balayage (MEB) illustrant les états de surface obtenus selon la nature et le grain des abrasifs, a précédé une après-midi consacrée à la mise en pratique de ces préconisations méthodologiques. Cette journée, première de la sorte, présente un bilan « mi-figue mi-raisin ». En effet, si elle a eu le mérite de faire ressortir les difficultés rencontrées dans ce travail sur le verre, elle a aussi montré que, pour répondre très justement aux questions et attentes des participants, un très gros effort de recherche et d'illustration doit encore être poursuivi. Il est donc impératif de reprendre les divers points relevés et les remarques apportées par l'assistance pour compléter le contenu de cette journée de façon plus rigoureuse. Ce qu'il sera possible de faire en développant de nouvelles collaborations pour comprendre et illustrer plus précisément les phénomènes rencontrés dans l'usinage et le polissage du verre et du cristal.



Allain Guillot en pleine explication

Élaboration du verre et des verres de couleur et leur compatibilité

Le Cerfav avait programmé cette journée de longue date et y a consacré un certain investissement en échanges avec le principal intervenant Allain Guillot, qu'on ne présente plus, et en préparation de cours avec l'ingénieur chimiste du centre Mohamed Zahaf. Il s'est agi de faire le point sur un sujet difficile théoriquement et délicat dans la pratique, mais incontournable dans le métier de verrier à la main.

Malheureusement, on n'a pu que constater la désaffection des verriers qui, malgré la valeur de cette prestation qui leur était offerte gracieusement, n'ont pas répondu présents à l'appel. C'est une attitude regrettable, rencontrée précisément chez ce public expérimenté, mais que nous ne nous efforcerons plus de vouloir changer.

Cette journée technique, riche d'enseignements théoriques et pratiques, pourra éventuellement être remise au calendrier mais, en renforçant plus encore les explications chimiques et leur lien direct avec le travail des verres de couleur. On dirigera ce thème vers un public de techniciens et d'ingénieurs verriers des petites et moyennes entreprises du secteur du verre et du cristal, dont la demande, épisodique mais régulière, montre le besoin en formation dans ce domaine.

On terminera sur une note fort positive le bilan de la journée : au final, le plus satisfait semble-t-il, est Allain Guillot lui-même. Il a dit « avoir beaucoup appris et avoir compris le pourquoi de certaines expériences malheureuses de sa grande et longue pratique du métier ».

Christine Assfeld

FORMATION

Découverte du vitrail

du 16/09/07 au 26/09/07

public : débutants

L'art du vitrail fait appel à une technique complexe qui associe des verres, généralement peints, et des plombs. Ce cycle vous permettra d'approcher cette technique, de la maquette au montage en plomb et notamment de vous initier à la coupe du verre. Intervenant : **Maryline Didier**

Découverte d'un atelier de soufflage

du 16/09/07 au 26/09/07

public : Débutants

Le soufflage fascine un grand nombre de candidats aux formations. Grâce à ce module, vous réaliserez vos premiers cueillages à l'approche du four et au contact du verre en fusion. Le formateur veille à exposer toutes les phases de travail, les équipements et outils utilisés. Module préalable et nécessaire avant de choisir le métier de souffleur. Intervenant : **D. Jamis**

Cycle Pâte de verre

du 25/09/07 au 12/10/07

public : Débutants, capacités en modelage.

Les techniques et principes de base - les prises d'empreintes, les moules (creux, sous chappe, à pièce, à coulisse, etc...), les cuissons, le parachèvement et la finition, les verres : contraintes et possibilités, la création en pâte de verre. Ce cycle vous permet un tour d'horizon complet des possibilités de réalisation en pâte de verre. Intervenant : **Olivier Weber, Olivier Léonard**

Gravure artistique

du 11 au 14 septembre 2007 et du 8 au 11 octobre 2007

public : débutant, bonnes aptitudes en dessin.

La gravure sur verre souffre d'une image très traditionnelle et pourtant Michel Delcey, en se réappropriant les techniques, en a fait son art de prédilection. A partir de votre sens du graphisme, vous apprendrez à vous servir des outils et des abrasifs pour créer sur toute forme de supports des applications inattendues. Intervenant : **M. Delcey**

APPRENTISSAGE

Miroitier - Décorateur le CAP qui vous intéresse

Au référentiel :

couper, biseauter, parachever, coller, sabler, tailler, graver, sérigraphier, peindre, émailler, bomber, thermoformer, fusionner.

L'option verrier-décorateur du CAP "Arts et techniques du verre" est celle qui garantit l'ouverture à de multiples gestes et techniques que les miroitiers recherchent aujourd'hui. Ceux en tout cas qui élargissent leur activité au thermoformage et au fusing ou au sablage ont de plus en plus recours à cette qualification et choisissent cette voie de formation pour leur apprenti. Il est un fait que dans nombre de cas l'activité de miroitier ne se limite plus seulement à la découpe et au biseautage de verres mais à la production d'objets ou de décors variés répondant à des besoins nouveaux des clientèles. Le CERFAV forme chaque année des apprentis décorateurs et de plus en plus souvent des jeunes de toute la France adressés par des miroitiers.

Inscriptions jusque fin novembre.



Installation de Philippe Beauflis (concre 2007)

Découvrir le sablage

du 2 au 5 octobre 2007

public : Débutants, miroitiers, décorateurs

Intervenant : **Ali Déli**



Scott Chaseling intervenant au Cerfav

Formation longue CONCRE

Seconde promotion

La formation "Concepteur-Créateur" proposée par le CERFAV s'adresse à des candidats disposant à la fois de réels savoir-faire verriers, de capacités de création attestées par des pièces et travaux ayant déjà fait l'objet d'expositions publiques (galeries, musées). La formation longue proposée consiste en une période de maturation du projet personnel permettant à chacun la création de son propre artisanat d'art ou l'affirmation de sa propre démarche artistique.

Les dossiers de candidature sont à retourner de toute urgence

Début des cours : 3 sept

www.idverre.net/form/masterclass.php

L'exposition de fin d'année des compagnons verriers

aura lieu au Château de Lunéville le vendredi 20 juillet - Vernissage à 16h

L'exposition de la première promotion des CONCRE

aura lieu à Vannes-le-Châtel le mardi 24 juillet - Vernissage à 16h

Ces expositions resteront ouvertes tout l'été jusqu'à mi-Septembre

Renseignements formation :

Annabelle Babel

03 83 25 49 90

babel@idverre.net

www.idverre.net/form

PORTRAIT DE FORMATEUR

Scott Chaseling

Invité au Cerfav depuis 2000, Scott Chaseling a profité de sa résidence à Sunderland UK et de ses projets d'installation en Allemagne pour honorer l'invitation à enseigner en mai 2007.

Ce virtuose australien jongle méticuleusement avec différentes techniques traditionnelles (peinture à base d'émaux) ou de pointe (informatique, découpe jet d'eau) pour s'exprimer à l'aide d'un vocabulaire qui lui est propre.

Ce qu'il possède en commun avec ses contemporains sortis comme lui de l'école de Canberra, c'est bien l'expérience du 'roll up' puisqu'il était parmi les jeunes australiens accompagnant Klaus Moje, invités par Bullseye à Portland Oregon, pour développer le soufflage du verre plat durant le projet Latitudes. Ce qui le différencie des autres, c'est son association de techniques dont la peinture à celle du roll up.

Ses sculptures sont telles des totems des temps modernes, association de murrhines et de fenêtres ouvertes sur l'intimité de scènes journalières, anecdotes, cartoons, proverbes... Issu du monde de la sculpture, Scott Chaseling a commencé son expérience 'verrière' à la Jam Factory d'Adelaide avant de se voir engagé comme premier enseignant du nouvel atelier de verre à chaud de l'école de Canberra. L'expérience au côté de Klaus Moje, son mentor, fut très mémorable. Mais, imprégné par la philosophie de 'journeyman' de l'école, il tira un jour sa révérence pour voyager : d'abord Seattle USA puis l'Europe. Dix années de perfectionnement à l'étranger, faites de sacrifices, mais riches en expériences et rencontres.

Le temps passé au CERFAV fut en réelle symbiose avec les étudiants : «un des groupes les plus professionnels, compétents et enthousiastes depuis que j'enseigne » nous confie-t-il.

Marié à une artiste allemande, le couple a décidé de se poser à Berlin aussi nous aurons sans doute la chance de le revoir au CERFAV plus souvent. Thank You Scott!

Murielle Languin



Pôle Verrier

EEIGM 6, rue Bastien-Lepage

BP 630 54010 Nancy cedex

Tél. 03 83 36 83 12 port. 06 08 31 07 97

E-mail : pole@idverre.net

directeur de la publication : Claude Hüe

rédauteur en chef : D. Siermann

maquette : itaque design graphique >>>

mise en page : F. Goffier

crédit photo : François Goffier

ont collaboré à ce numéro : D. Garcia, M. Languin, E. Durand, C.

Assfeld, D. Siermann, A. Babel, A. Wellenstein, P. Laurent, M. Zahaf

revue trimestrielle - 5 €

ISSN : 1630-9081 - tirage : 2000 ex.

contact abonnement : Eléonore Durand

03 83 25 49 90 - durand@idverre.net

NOS REMERCIEMENTS PARTICULIERS aux Ateliers d'Art de France, au Fonds Social Européen, à la Région Lorraine, au Conseil Général de Meurthe et Moselle, à la Drir, au Ministère du travail, à Gaz de France, à Villes et Métiers d'art, à la DCASPL, à la SEMA, à la Ville de Nancy, à la Communauté Urbaine du Grand Nancy pour leur soutien et leur contribution au développement du Pôle Verrier et à tous ceux qui nous aident à promouvoir les arts et techniques du verre.



Gaz de France

